



คณะวิศวกรรมศาสตร์	
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลศรีวิชัย	
เลขรับ	3926
วันที่	15-07-2569
เวลา	09.37 น.

ที่ อว 67.47/ว. 15

สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
เลขที่ 99 หมู่ที่ 18 ถนนพหลโยธิน
ตำบลคลองหนึ่ง อำเภอคลองหลวง
จังหวัดปทุมธานี 12120

8 กรกฎาคม 2569

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์โครงการอบรมภาษาอังกฤษโดยสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

เรียน คณบดี/ ผู้อำนวยการสถาบัน/ ผู้อำนวยการสถานศึกษา

สิ่งที่ส่งมาด้วย รายละเอียดโครงการ

ด้วยสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ได้จัดโครงการอบรมเพื่อพัฒนาความรู้และทักษะด้านภาษาอังกฤษสำหรับบุคลากรทางการศึกษา นักวิชาการ และผู้ที่สนใจ เพื่อส่งเสริมศักยภาพด้านวิชาการและการปฏิบัติงานให้สอดคล้องกับบริบทการศึกษาและการทำงานในปัจจุบัน อันเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาวิชาชีพและการยกระดับสมรรถนะด้านภาษาอังกฤษอย่างเป็นรูปธรรม ในการนี้ สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จึงใคร่ขอความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์โครงการอบรม จำนวน 2 โครงการ ดังนี้

โครงการที่ 1 “โครงการอบรมภาษาอังกฤษการเขียนตำราและหนังสือเพื่อขอตำแหน่งทางวิชาการ (Mastering English Textbook Writing for Academic Advancement) รุ่นที่ 2” ระหว่างวันที่ 4 - 20 สิงหาคม 2569 เวลา 17.30 - 20.30 น. ราคา 3,900 บาท ในรูปแบบการอบรมออนไลน์ โครงการดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทักษะการจัดทำตำรา หนังสือ และเอกสารทางวิชาการภาษาอังกฤษสำหรับอาจารย์และนักวิชาการ เพื่อเตรียมความพร้อมในการขอตำแหน่งทางวิชาการอย่างเป็นระบบ เรียนรู้ตั้งแต่หลักเกณฑ์การจัดทำผลงาน การวางโครงเรื่อง การสร้างเนื้อหา การอ้างอิงทางวิชาการ และการเตรียมต้นฉบับเพื่อการตีพิมพ์ พร้อมเทคนิคการเขียนเฉพาะด้านจากวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิ เพื่อยกระดับผลงานวิชาการสู่มาตรฐานระดับอุดมศึกษาและความก้าวหน้าในสายอาชีพ

โครงการที่ 2 “แปลให้เป็น แปลให้ปัง แปลอย่างมืออาชีพ (Translate Smart, Translate Better, Translate Professionally) รุ่นที่ 1” ระหว่างวันที่ 8 - 24 กันยายน 2569 เวลา 17.30 - 20.30 น. ราคา 3,900 บาท ในรูปแบบการอบรมออนไลน์ โครงการดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทักษะการแปลภาษาอังกฤษอย่างครบวงจร ตั้งแต่หลักการแปล การพัฒนาและใช้ภาษาให้เหมาะสมกับบริบท การแปลถ้อยคำ สำนวนเฉพาะทางผ่านบริบทและโครงสร้างทางภาษา ไปจนถึงการใช้ AI และเครื่องมือช่วยแปลอย่างมืออาชีพ พร้อมฝึกปฏิบัติจริงและเรียนรู้จากผู้เชี่ยวชาญ เพื่อเพิ่มศักยภาพการทำงานและก้าวทันโลกการแปลผ่านการใช้เครื่องมือช่วยแปลสมัยใหม่ เช่น Translation Memory (TM), Term Base (TB) และ Generative AI เพื่อยกระดับศักยภาพสู่การเป็นนักแปลมืออาชีพในยุคดิจิทัล

ผู้เข้าร่วมอบรมที่ผ่านเกณฑ์ตามที่โครงการกำหนดจะได้รับประกาศนียบัตรจากสถาบันภาษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เพื่อรับรองการพัฒนาความรู้และทักษะตามหลักสูตร ทั้งนี้ ค่าใช้จ่ายในการลงทะเบียน หน่วยงานต้นสังกัดสามารถพิจารณาสนับสนุนหรืออนุมัติเบิกจ่ายได้ตามระเบียบ ข้อบังคับ และดุลยพินิจของหน่วยงาน โดยสถาบันภาษามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ พร้อมออกเอกสารประกอบการเบิกจ่ายที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ หนังสือเชิญเข้าร่วมอบรม ใบเสร็จรับเงิน และประกาศนียบัตร (สำหรับผู้ผ่านเกณฑ์การอบรม) เพื่ออำนวยความสะดวกในการดำเนินการตามระเบียบของทางราชการ

ในการนี้ สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ใคร่ขอความอนุเคราะห์จากท่านโปรดพิจารณาให้การสนับสนุนในการประชาสัมพันธ์โครงการอบรมดังกล่าวแก่บุคลากรในสังกัดที่มีความสนใจ อาทิ ผู้บริหาร ครู อาจารย์ นักวิจัย และบุคลากรทางการศึกษาที่เกี่ยวข้อง เพื่อสมัครเข้าร่วมการอบรมตามวัน เวลา และรูปแบบที่กำหนด ทั้งนี้ เพื่อเป็นการส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพทางวิชาการ ตลอดจนสร้างเครือข่ายการเรียนรู้ด้านภาษาอังกฤษและการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมในระดับองค์กรอย่างยั่งยืน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้ความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์ และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

เรียน คณบดี

เพื่อโปรดพิจารณา

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ปชส.โครงการอบรมภาษาอังกฤษ

โดยสถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จำนวน 2 โครงการ

เห็นควรมอบงาน ปชส. แจ้งให้อาจารย์และบุคลากรในสังกัดทราบ

นางสาว

15/07/2569

11:56:44 +07'00'

DID-6049D681F5

15/07/2569

14:25:10 +07'00'

DID-3F425BCC23

15/07/2569

15:47:25 +07'00'

DID-E525C61BD4

(รองศาสตราจารย์ ดร.ศุภกรณ์ ภูเจริญศิลป์)

ผู้อำนวยการสถาบันภาษา

ทราบ และมอบ

15/07/2569

16:49:56 +07'00'

DID-47D5A16656

สำนักงานเลขานุการสถาบันภาษา ศูนย์รังสิต

โทรศัพท์ 02-696-6003

โครงการที่ 1: โครงการอบรมภาษาอังกฤษการเขียนตำราและหนังสือเพื่อขอตำแหน่งทางวิชาการ (Mastering English Textbook Writing for Academic Advancement) รุ่นที่ 2

รายละเอียด: หลักสูตรการเขียนตำราและหนังสือเพื่อขอตำแหน่งทางวิชาการออกแบบมาสำหรับอาจารย์ นักวิชาการ และผู้สอนที่ต้องการพัฒนาทักษะการเขียนตำรา หนังสือ และเอกสารทางวิชาการภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ประกอบการขอตำแหน่งทางวิชาการอย่างเป็นระบบ สอดคล้องกับหลักเกณฑ์และมาตรฐานทางวิชาการในระดับอุดมศึกษา ผู้เข้าอบรมจะได้เรียนรู้กระบวนการผลิตผลงานทางวิชาการตั้งแต่การวางแผน การกำหนดกฎเกณฑ์ โครงสร้างหนังสือ การสร้างเนื้อหา การใช้ภาษา และการอ้างอิงเชิงวิชาการ ตลอดจนแนวทางการเตรียมผลงานเพื่อการตีพิมพ์และการยื่นขอตำแหน่งทางวิชาการ โดยมีแนวทางเฉพาะทางสำหรับการเขียนในหลายสาขา ได้แก่ English for Specific/Academic Purposes, English Language Teaching (ELT), Language Assessment, Linguistics/Applied Linguistics และ Language Skills ผ่านเทคนิคการวางแผนและพัฒนาผลงานวิชาการให้มีคุณภาพ สามารถนำไปใช้เป็นผลงานประกอบการขอตำแหน่งทางวิชาการได้

ผู้เรียนสามารถแลกเปลี่ยนประสบการณ์และรับคำแนะนำจากวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิที่มีประสบการณ์ด้านการเขียน การตีพิมพ์ และการประเมินผลงานทางวิชาการ หลักสูตรนี้มุ่งเสริมสร้างความรู้และทักษะที่จำเป็นสำหรับการผลิตผลงานทางวิชาการภาษาอังกฤษที่มีคุณภาพ พร้อมสนับสนุนให้อาจารย์และนักวิชาการสามารถพัฒนาผลงานของตนเองได้อย่างมั่นใจ มีมาตรฐาน และตอบโจทย์การพัฒนาความก้าวหน้าทางวิชาชีพในสายวิชาการอย่างยั่งยืน

ระยะเวลารับสมัคร: ตั้งแต่บัดนี้ ถึงวันที่ 31 กรกฎาคม 2569

ราคา: 3,900 บาท

ระยะเวลาเรียน: 18 ชั่วโมง

วันที่เรียน: เรียนทุกวันอังคารและพฤหัสบดีที่ 4, 6, 11, 13, 18 และ 20 สิงหาคม 2569

เวลาเรียน: 17.30 – 20.30 น.

วิธีเรียน: ช่องทางออนไลน์ ผ่านโปรแกรม Zoom

ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ในวันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 08.30 – 16.00 น. โทรศัพท์ 02-696-6003

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมและสมัครผ่าน QR Code



<https://forms.gle/7nVwplVH5urgmhxE9>

โครงการที่ 2: แปลให้เป็น แปลให้ปัง แปลอย่างมืออาชีพ
(Translate Smart, Translate Better, Translate Professionally) รุ่นที่ 1

รายละเอียด: หลักสูตรแปลให้เป็น แปลให้ปัง แปลอย่างมืออาชีพ ออกแบบมาสำหรับนักศึกษาและผู้สนใจงานแปล นักแปลมือใหม่ที่ต้องการสร้างพื้นฐานการแปลอย่างถูกต้อง ผู้ปฏิบัติงานด้านภาษา การสื่อสาร การเขียน และการสร้างสรรค์คอนเทนต์ รวมถึงผู้ที่ต้องการพัฒนาทักษะการใช้ AI และเครื่องมือช่วยแปลเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงาน โดยมีเนื้อหาที่สามารถพัฒนาความรู้และทักษะด้านการแปลภาษาอังกฤษอย่างรอบด้าน ตั้งแต่หลักการและกระบวนการแปลอย่างเป็นระบบ เพื่อถ่ายทอดความหมายได้อย่างถูกต้อง ชัดเจน และเป็นธรรมชาติ การเลือกใช้ภาษาให้เหมาะสมกับบริบทและกลุ่มผู้อ่าน การแปลสำนวนและเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม ตลอดจนการแปลเฉพาะทางด้านกฎหมาย พร้อมเรียนรู้การประยุกต์ใช้เทคโนโลยีและเครื่องมือสนับสนุนการแปลสมัยใหม่ เช่น Translation Memory (TM), Term Base (TB) และ Generative AI เพื่อเพิ่มความถูกต้อง ความรวดเร็ว และประสิทธิภาพในการแปล

ผู้เรียนจะได้รับการถ่ายทอดองค์ความรู้จากวิทยากรผู้เชี่ยวชาญด้านการแปลที่มีประสบการณ์ในแวดวงวิชาการ โดยเสริมสร้างความพร้อมให้ผู้เรียนสามารถผสมผสานความเชี่ยวชาญด้านภาษาเข้ากับการใช้เทคโนโลยี AI ได้อย่างเหมาะสม พร้อมยกระดับศักยภาพการแปลให้ตอบโจทย์การทำงานในยุคดิจิทัล และก้าวสู่การเป็นนักแปลมืออาชีพที่มีคุณภาพและเป็นที่ต้องการของตลาดงาน

ระยะเวลารับสมัคร: ตั้งแต่บัดนี้ ถึงวันที่ 31 สิงหาคม 2569

ราคา: 3,900 บาท

ระยะเวลาเรียน: 18 ชั่วโมง

วันที่เรียน: เรียนทุกวันอังคารและพฤหัสบดีที่ 8, 10, 15, 17, 22 และ 24 กันยายน 2569

เวลาเรียน: 17.30 - 20.30 น.

วิธีเรียน: ช่องทางออนไลน์ ผ่านโปรแกรม Zoom

ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ในวันจันทร์ - ศุกร์ เวลา 08.30 – 16.00 น. โทรศัพท์ 02-696-6003

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมและสมัครผ่าน QR Code



<https://forms.gle/LPiZFXBd6CKaphZe8>

LITU | **LIVE** Online course

Mastering English Textbook Writing for Academic Advancement **รุ่นที่ 2**

การเขียนตำราและหนังสือเพื่อขอตำแหน่งทางวิชาการ

อบรมโดย



รศ.ดร.ณัฐมา พงศ์ไพโรจน์

ผู้เชี่ยวชาญด้านการเขียนตำรา/หนังสือทาง
ภาษาศาสตร์ประยุกต์และภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ



รศ.ดร.สุพงศ์ ตั้งเคียงศรีสิน

ผู้เชี่ยวชาญด้านการเขียนตำรา/หนังสือทางภาษา
อังกฤษเชิงวิชาการและภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ



รศ.ดร.พรพิมล ศุขะวาท

ผู้เชี่ยวชาญด้านการเขียนตำรา/หนังสือด้านการ
สอนภาษาอังกฤษโดยเฉพาะการใช้เทคโนโลยีใน
การเรียนการสอน



รศ.ดร.กรวิภา พูลผล

ผู้เชี่ยวชาญด้านการเขียนตำรา/หนังสือทางการ
วัดและประเมินผลทางภาษา



รศ.ดร.ศุภวัฒน์ พุกเจริญ

ผู้เชี่ยวชาญด้านหลักเกณฑ์การขอตำแหน่งวิชาการ
และผู้มีประสบการณ์ในการเขียนตำราด้านการ
พัฒนากิจกรรมภาษาอังกฤษและหนังสือเตรียมความ
พร้อมภาษาอังกฤษในหลายระดับ

ตารางอบรม

วัน: อังคารและพฤหัสบดี

วันที่: 4, 6, 11, 13, 18 และ 20 ส.ค. 69

เวลา: 17:30 - 20:30 น. ออนไลน์ผ่าน Zoom

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม

☎ 02-696-6003

✉ training.rs@litu.tu.ac.th

🌐 www.litu.tu.ac.th

ค่าลงทะเบียน

3,900 บาท

จัดเต็ม

18

ชั่วโมง

เนื้อหาในคอร์สนี้

- ✓ เข้าใจหลักเกณฑ์และแนวทางการจัดทำตำรา/
หนังสือ/เอกสารประกอบการสอน/เอกสารคำสอน
เพื่อใช้ประกอบการขอตำแหน่งทางวิชาการ
- ✓ เรียนรู้กระบวนการเขียนตำรา/หนังสืออย่างเป็น
ระบบ ตั้งแต่การวางโครงเรื่อง การอ้างอิงทาง
วิชาการ ไปจนถึงการเตรียมต้นฉบับสำหรับตีพิมพ์
- มีแนวทางเฉพาะทางสำหรับการเขียนในหลากหลาย
สาขา ได้แก่
 - English for Specific/Academic Purposes
 - English Language Teaching (ELT)
 - Language Assessment
 - Linguistics/Applied Linguistics
 - Language Skills
- ✓ ได้รับคำแนะนำจากผู้มีประสบการณ์ตรง ทั้งด้าน
การเขียนและการผ่านกระบวนการขอตำแหน่ง



LITU | **LIVE** Online course



Translate Smart, Translate Better, Translate Professionally

แปลให้เป็น แปลให้ปัง แปลอย่างมืออาชีพ **รุ่นที่ 1**

อบรมโดย



รศ.ดร.แพรว จิตติพลังศรี
ผู้เชี่ยวชาญด้านทฤษฎีการแปลและ
การแปลงานวรรณกรรม



ผศ.ติโร กองนวล
ผู้เชี่ยวชาญด้านการแปลวัฒนธรรม



ผศ.ดร.วิริยะ อินทร์เพ็ญ
ผู้เชี่ยวชาญด้านทฤษฎีการแปลและ
การแปลด้านกฎหมาย



ผศ.ดร.ภาสพงศ์ ศรีพิจารณ์
ผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้เครื่องมือ
ช่วยแปล (CAT Tools)



ดร.ปรัชญา บุญขวัญ
ผู้เชี่ยวชาญด้านการใช้ GenAI ใน
การแปล



อ.ปกรณ์ กฤษประจันต์
นายกสมาคมนักแปลและล่ามแห่ง
ประเทศไทยและเป็นผู้เชี่ยวชาญใน
ธุรกิจ Localization

ตารางอบรม

วัน: อังคารและพฤหัสบดี

วันที่: 8, 10, 15, 17, 22 และ 24 ก.ย. 69

เวลา: 17:30 - 20:30 น. ออนไลน์ผ่าน Zoom

ค่าลงทะเบียน

3,900 บาท

จัดเต็ม
18
ชั่วโมง

เนื้อหาในคอร์สนี้

- ✓ เรียนรู้หลักพื้นฐานและกระบวนการแปลอย่างเป็นระบบ เพื่อถ่ายทอดความหมายได้ถูกต้องชัดเจน และเป็นธรรมชาติ
- ✓ พัฒนากทักษะการเลือกใช้ภาษาให้เหมาะสมกับบริบท กลุ่มผู้อ่าน และวัตถุประสงค์ของงานแปล
- ✓ ฝึกแปลถ้อยคำ สำนวน และเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรม โดยคำนึงถึงบริบททางสังคมและเจตนาของต้นฉบับ
- ✓ เรียนรู้แนวคิดพื้นฐานที่สำคัญในการแปล และการแปลด้านกฎหมาย ลักษณะเฉพาะของภาษากฎหมาย รวมทั้งคำศัพท์และโครงสร้างทางภาษาที่ส่งผลต่อการแปล
- ✓ เรียนรู้การสร้างและใช้งานฐานข้อมูลสำคัญของโปรแกรมช่วยแปล เช่น Translation Memory (TM) และ Term Base (TB) เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการแปล
- ✓ ฝึกใช้ GenAI เป็นผู้ช่วยในกระบวนการแปล พร้อมเรียนรู้การตั้งคำสั่ง ตรวจสอบคุณภาพและข้อควรระวังในการใช้งานอย่างน่าเชื่อถือ

สแกน QR Code เพื่อลงทะเบียน

สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติม

☎ 02-696-6003

✉ training.rs@litu.tu.ac.th

